

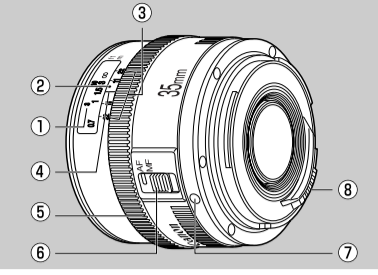
EF Lenses

- EF15mm f/2.8 Fish-eye
- EF24mm f/2.8
- EF28mm f/2.8
- EF35mm f/2
- EF50mm f/1.0L USM
- EF50mm f/1.8
- EF85mm f/1.2L USM

Instructions

Nomenclature

- Distance scale
- Infrared index
- Depth-of-Field scale
- Distance index
- Focusing ring
- Focus mode switch
- Lens mount index
- Contacts



Thank you for purchasing a Canon lens.

△ Safety Precautions

- Do not look at the sun or a bright light source through the lens of a camera. Doing so could result in loss of vision. Looking at the sun directly through the lens is especially hazardous.
- Whether it is attached to the camera or not, do not leave the lens under the sun without the lens cap attached. This is to prevent the lens from concentrating the sun's rays, which could cause a fire.

△ Handling Cautions

If the lens is taken from a cold environment into a warm one, condensation may develop on the lens surface and internal parts. To prevent condensation in this case, first put the lens into an airtight plastic bag before taking it from a cold to warm environment. Then take out the lens after it has warmed gradually. Do the same when taking the lens from a warm environment into a cold one.

Handling Precautions for EF50mm f/1.0L USM and EF85mm f/1.2L USM

- Handle these lenses of precision with care and protect it from sudden shock and abusive handling.
- Before putting the lens in its case, put the lens hood on the dust cap and set the lens to the "∞" position.

1. Mounting and Detaching the Lens

See your camera's instructions for details on mounting and detaching the lens.

- After detaching the lens, place the lens with the rear end up to prevent the lens surface and contacts from getting scratched.
- The contacts get soiled, scratched, or have fingerprints on them, corrosion or faulty connections can result. The camera and lens may not operate properly.
- If the contacts get soiled or have fingerprints on them, clean them with a soft cloth.
- If you remove the lens, cover it with the dust cap. To attach it properly, align the lens mount index and the O index of the dust cap, and turn clockwise. To remove it, reverse the order.

2. Setting the Focus Mode

To shoot in autofocus mode, set the focus mode switch to AF.

To use only manual focusing, set the focus mode switch to MF (M), and focus by turning the focusing ring.

Setting the Focusing Range (for EF50mm f/1.0L USM)

Two autofocus ranges are selectable with the lens.

- 0.6 - ∞: From closest focusing distance to infinity.
- 1 - ∞: From 1m to infinity.

3. Depth-of-Field Scale

The depth of field is the distance in front of and behind the plane of focus on the subject that appears sharp. The depth of field is indicated by the area between the depth-of-field scale lines below the distance scale. Numbers in the scale are in F values, and for example, if the stopping distance is 1.5m and the aperture is f/11 with the EF35mm f/2, the sharp area will extend from about 1.2m to 2.8m.

4. Infrared Index

The infrared index corrects the focus setting when using monochrome infrared film. Focus on the subject manually, then adjust the distance setting by moving the focusing ring to the corresponding infrared index mark.

Use a red filter also when you take the picture.

- Switch the focus mode to MF (M) to turn the focusing ring for adjustment.
- The position of the infrared indices is based on film usage with a peak sensitivity of 800 nm and a red filter (such as Wratten 87).
- Be sure to observe the manufacturer's instructions when using infrared film.

5. Hood

EF15mm f/2.8 Fish-eye (built-in)
 EF24mm f/2.8, EF28mm f/2.8, EF35mm f/2, EF50mm f/1.8 (sold separately)
 EF50mm f/1.0L USM, EF85mm f/1.2L USM (supplied with the lens)

Be sure to use the hood to keep stray light out for best results with the EF50mm f/1.0L USM and the EF85mm f/1.2L USM.

- Attach the lens hood as illustrated.
- The EF15mm f/2.8 Fish-eye hood is built-in.
- To mount the hood on the EF24mm f/2.8 lens, align the hood's attachment position mark with the red dot on the front of the lens, then turn the hood clockwise until the lens's red dot is aligned with the hood's stop position mark.

6. Filter (sold separately)

- The filter screws on the front of the lens.
- Only one filter may be attached.
- If you need a polarizing filter, use Canon's PL-C polarizing filter.

Filter holder for the EF15mm f/2.8 Fish-eye

This lens is constructed with a built-in, gelatin filter holder in the rear. To insert, simply cut the filter to the same dimensions (31mm (1-1/4") × 31mm (1-1/4")) as the white brackets, then slide the filter into the holder.

*EOS-1 user's guide.

When using the EF50mm f/1.0L USM, the corners of the picture area experience a slight darkening. This will not affect the picture.

- The lens length is measured from the mount surface to the front end of the lens. Add 21.5mm when including the lens cap and dust cap. (Add 16.8mm for EF15mm f/2.8 Fish-eye)
- The size and weight listed are for the lens only, except as indicated.
- Product specifications and appearance are subject to change without notice.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.



Objectifs EF

- EF15mm f/2.8 Fish-eye
- EF24mm f/2.8
- EF28mm f/2.8
- EF35mm f/2
- EF50mm f/1.0L USM
- EF50mm f/1.8
- EF85mm f/1.2L USM

Mode d'emploi

Nomenclature

- Echelle des distances
- Repère infrarouge
- Repère de profondeur de champ
- Repère des distances
- Bague de mise au point
- Sélecteur de mode de mise au point
- Repère de montage d'objectif
- Contacts

Nous vous remercions d'avoir choisi cet objectif Canon.

△ Consignes de sécurité

- Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière vive à travers l'objectif ou l'appareil. Vous pourriez vous éblouir ou vous brûler. Viser directement le soleil dans l'objectif est particulièrement dangereux.
- Que l'objectif soit monté ou non sur l'appareil, ne le laissez pas exposé au soleil sans le munir de son bouchon. C'est pour éviter l'effet de loupe qui pourrait déclencher un incendie.

△ Précautions d'utilisation

Si l'objectif est amené d'un environnement froid à un environnement chaud, de la condensation risque de se déposer sur la surface de l'objectif et sur les pièces internes. Pour éviter toute formation de condensation, commencez par mettre l'objectif dans une poche en plastique éponge avant de le sortir dans un environnement chaud. Puis sortez l'objectif quand il s'est peu à peu réchauffé. Faites de même quand vous amenez l'objectif d'un environnement chaud à un environnement froid.

Précautions de manipulation des objectifs EF50mm f/1.0L USM et EF85mm f/1.2L USM

- Manipuler ces objectifs de haute précision avec le plus grand soin et les protéger contre les chocs éventuels.
- Veiller à ce que la mise au point soit réglée sur ∞ avant de ranger l'objectif dans l'étui. Avec ces objectifs, lors de rangement, il est impossible de fixer le parasoleil à l'envers. Mettre le parasoleil sur le bouchon arrière.

1. Montage et retrait de l'objectif

Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo pour le montage et le retrait de l'objectif.

- Après avoir retiré l'objectif, placez-le côté arrière dirigé vers le haut. Pour éviter de rayer la surface de l'objectif et les contacts.
- Si les contacts sont éraflés ou salis par des empreintes de doigts, ils peuvent être corrodés ou ne pas être connectés correctement. L'appareil et l'objectif peuvent ne pas fonctionner correctement.
- Si les contacts sont sales ou s'ils portent des empreintes de doigts, nettoyez-les avec un chiffon doux.

2. Sélection du mode de mise au point

Pour effectuer des prises de vue avec mise au point automatique, réglez le sélecteur de mode de mise au point sur AF.

Pour une mise au point manuelle, réglez-le sur MF (M), et effectuez la mise au point au moyen de la bague de mise au point.

Réglage de plage de mise au point (pour l'EF50mm f/1.0L USM)

Il est possible de choisir deux plages de mise au point AF avec l'objectif.

- 0,6 - ∞: De la distance minimale de mise au point à l'infini.
- 1 - ∞: 1 m à l'infini.

3. Repère de profondeur de champ

La profondeur de champ est la distance entre l'avant et l'arrière du plan de mise au point sur le sujet. La profondeur de champ est indiquée par la zone entre les lignes du repère de la profondeur de champ qui apparaît nette. Les numéros de l'échelle sont indiqués en valeur F et si, par exemple, la distance de mise au point est de 1,5 m et que l'ouverture est f/11 avec un objectif EF35mm f/2, la zone de netteté sera approximativement entre 1,2m et 2,8m.

4. Repère infrarouge

Le repère infrarouge corrige le réglage de mise au point lors de l'utilisation de films infrarouge en noir et blanc. Effectuez manuellement la mise au point sur le sujet, puis ajustez le réglage de la distance en déplaçant la bague de mise au point sur le repère infrarouge correspondant.

5. Parasoleil

Attachez un filtre rouge lors de la prise de vue. Déplacez le sélecteur de mode de mise au point à la position MF (M) pour tourner la bague de mise au point pour le réglage.

- Le repère infrarouge de l'objectif est engravé en rouge. Sa position a été calculée pour les films sensibles dans les longueurs d'onde de l'ordre de 800 nm et un filtre rouge tel que Wratten 87.
- Prenez soin de suivre correctement les recommandations du fabricant lors de l'utilisation d'un film infrarouge.

6. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

7. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

8. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

9. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

10. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

11. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

12. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

13. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif. Vous ne pouvez pas fixer plus d'un filtre à la fois.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.
- Le parasoleil pour l'objectif EF15mm f/2.8 fish-eye est incorporé.
- Pour fixer le parasoleil sur l'EF24mm f/2.8, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

EF-Objektive

- EF15mm 1:2,8 Fischauge
- EF24mm 1:2,8
- EF28mm 1:2,8
- EF35mm 1:2
- EF50mm 1:1,0L USM
- EF50mm 1:1,8
- EF85mm 1:1,2L USM

Bedienungsanleitung

Teilebezeichnungen

- Entfernungsskala
- Infrarot-Index
- Schärfentiefe-Skala
- Entfernungsskala
- Scharfstellring
- Fokus-Wahlschalter
- Montageindex
- Kontakte

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf dieses Objektivs entgegengebracht haben.

△ Sicherheitsvorkehrungen

- Schauen Sie niemals durch das Objektiv oder die Kamera direkt in die Sonne oder in helles Licht. Dies kann zu Erblindung führen! Durch das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken ist besonders gefährlich!
- Aufgesetzt oder von der Kamera abgenommen, dürfen Sie das Objektiv ohne die schützenden Objektivdeckel niemals direktem Sonnenlichteinfall aussetzen. Das Objektiv würde die Sonnenstrahlen bündeln und könnte dadurch einen Brand verursachen!

△ Zur besonderen Beachtung

Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an den Linsenoberflächen und internen Teilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, schützen Sie das Objektiv mit einem luftdichten Kunststoffbeutel, und packen das Objektiv erst dann aus, nachdem es sich an die neue Temperatur gewöhnt hat. Verfahren Sie genauso, wenn Sie das Objektiv von einem warmen an einen kalten Ort bringen.

Umgang mit den Objektiv EF50mm 1:1,0L USM und EF85mm 1:1,2L USM

- Objektive sind Präzisionsinstrumente und daher mit Vorsicht zu behandeln. Vor Stößen und Schlägen schützen.
- Entfernungsskala vor dem Verstauben des Objektivs auf ∞ stellen. Die Gegenlichtblende kann bei diesem Objektiv nicht umgekehrt aufgesetzt werden. Gegenlichtblende zum Verstauben des Objektivs am Objektivdeckel befestigen.

1. Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Anweisungen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Kamera.

- Stellen Sie das Objektiv nach dem Abnehmen hochkant mit der hinteren Seite nach oben ab, um eine Beschädigung der Kontakte und der Linsenoberfläche durch Kratzer zu vermeiden.
- Verschmutzungen, Kratzer und Fingerabdrücke auf den Kontakten können zu Korrosion und Wackelkontakten führen. Derartige Mängel beeinträchtigen u. U. die Funktionsfähigkeit von Kamera und Objektiv.

Die Objektivkontakte mit einem weichen Tuch von Verschmutzungen und Fingerabdrücken freihalten. Schützen Sie das abgenommene Objektiv mit dem Deckel gegen Staub. Zum richtigen Aufsetzen fuchten Sie den Montageindex am Objektiv mit der Markierung O am Objektivdeckel und drehen dann den Deckel im Uhrzeigersinn fest. Zum Abnehmen gegen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

2. Einstellen der Scharfeinstellbetriebsart

Zum Fotografieren mit automatischer Scharfeinstellung stellen Sie den Fokus-Wahlschalter auf AF (Auto-Fokus).

- 0,6 - ∞: Kurzeste Einstellentfernung bis Unendlich.
- 1 - ∞: 1 m bis Unendlich.

3. Schärfentiefe-Skala

Die Schärfentiefe ist der Bereich vor und hinter der Brennebene, in dem das Motiv scharf erscheint. Sie wird dargestellt durch den Abstand zwischen den Linien der Schärfentiefe-Skala unter der Entfernungsskala. Die Zahlen der Schärfentiefe-Skala sind F-Werte (Blendenstufen), sodaß z.B. bei Verwendung des EF35mm 1,2 und einer Aufnahmentfernung von 1,5 m und einer Blende von f/11 der scharfe Bereich zwischen 1,2 m und 2,8 m reicht.

4. Infrarot-Index

Der Infrarot-Index dient zur Berichtigung der Scharfeinstellung beim Fotografieren mit Schwarzweiß-Infrarotfilm. Nach der manuellen Scharfeinstellung drehen Sie den eingestellten Entfernungsskala bis zur entsprechenden Infrarot-Markierung.

- Machen Sie die Aufnahmen mit Rotfilter.
- Zur Korrektur der Entfernungseinstellung stellt man den Fokus-Wahlschalter auf MF (M) und dreht den Scharfstellring von Hand.
- Die Infrarot-Indizes wurden für die Einsatz von Filmmaterial mit einer Spitzenempfindlichkeit von 800 nm zusammen mit einem Kompfilter (wie etwa Wratten 87) ermittelt.

5. Gegenlichtblende

Die Gegenlichtblende setzt man wie aus der Abbildung ersichtlich an das Objektiv an.

- Das EF15mm 1:2,8 Fischauge besitzt eine eingebaute Gegenlichtblende.
- Zum Aufsetzen der Gegenlichtblende auf das EF24mm 1:2,8 richten Sie zunächst die Ansetzmarkierung der Gegenlichtblende auf den roten Punkt vorn am Objektiv, drehen dann die Gegenlichtblende im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt des Objektivs mit der Anschlagmarkierung der Gegenlichtblende fluchtet.

6. Filter (separat erhältlich)

Die EF-Objektive besitzen in der vorderen Objektivfassung ein Gewinde zur Aufnahme von Schraubfiltern.

- Es kann nur jeweils ein Filter gleichzeitig aufgesetzt werden.
- Wird ein Polfilter benötigt, so wählen Sie Canons PL-C.

Filterhalter für das EF15mm 1:2,8 Fischaugenobjektiv

Dieses Objektiv ist auf der Rückseite mit einem eingebauten Gelatinefilterhalter ausgestattet.

- Man schneidet die Filterlinsen klar der weißen Markierung auf der Objektivrückseite zu (31 mm × 31 mm) und schiebt sie in den Halter ein.
- Beim Einsatz der EOS-1.

Bei Verwendung des EF50mm 1:1,0L USM kommt es zu einer leichten Abschattung der Bildecken im Sucher. Dies hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

- Die Objektivlänge wird von der Bajonettfassung bis zur Vorderseite des Objektivs gemessen. Bei angebrachten Objektivdeckeln müssen zu dieser Längenangabe 21,5 mm dazugezählt werden. (Addieren Sie 16,8 mm für das EF15mm 1,2,8 Fischauge)
- Die Angaben für Größe und Gewicht beziehen sich nur auf das Objektiv.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

Objetivos EF

- EF15mm f/2.8 Ojo de pez
- EF24mm f/2.8
- EF28mm f/2.8
- EF35mm f/2
- EF50mm f/1.0L USM
- EF50mm f/1.8
- EF85mm f/1.2L USM

Instrucciones

Nomenclatura

- Escala de distancias
- Índice de infrarrojos
- Escala de profundidad de campo
- Índice de distancias
- Anillo de enfoque
- Interruptor del modo de enfoque
- Índice de montura del objetivo
- Contactos

Muchas gracias por su compra del objetivo Canon.

△ Precauciones de seguridad

- No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara, pues podría causar ceguera. Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
- El objetivo, esté o no instalado en la cámara, no debe dejarse expuesto a la luz del sol si está desprovisto de su cubierta. De este modo se evita que el objetivo concentre los rayos solares y pueda causar un incendio.

△ Precauciones de uso

Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse la humedad en la superficie del objetivo y piezas internas. Para evitar la condensación en este caso, primero ponga el objetivo en una bolsa de plástico herméticamente cerrada antes de llevarla de un lugar frío a otro caliente. Saque el objetivo después de que se ha calentado gradualmente. Haga lo mismo cuando lleve el objetivo de un lugar caliente a otro frío.

Precauciones de manejo para los EF50mm f/1.0L USM y EF85mm f/1.2L USM

- Tenga muchísimo cuidado cuando maneje estos objetivos ultraprecisos y sobre todo no los golpee.
- Antes de guardar el objetivo en su estuche, no se olvide de poner el enfoque en ∞. Con estos objetivos, los parasoles no pueden colocarse en posición invertida al guardar los objetivos. Coloque el parasol en la tapa contra el polvo.

1. Montaje y desmontaje del objetivo

Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.

- Después de

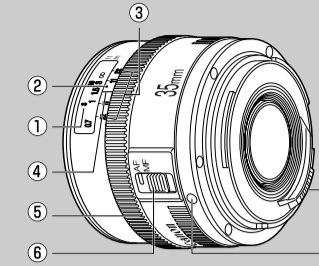
EF-objectieven

EF15mm f/2,8 Vissenoog lens
EF24mm f/2,8
EF28mm f/2,8
EF35mm f/2
EF50mm f/1,0L USM
EF50mm f/1,8
EF85mm f/1,2L USM

Handleiding

Benaming van de onderdelen

- 1 Afstandschaal
- 2 Infraroodmarkering
- 3 Scherpediepteschaal
- 4 Afstandsmarkering
- 5 Scherpstelling
- 6 Scherpstelmodusschakelaar
- 7 Lensbevestigingsmarkering
- 8 Contactpunten



Hartelijk dank voor de aanschaf van een Canon objectief.

Veiligheidsmaatregelen

1. Kijk niet door de lens of de camera naar de zon of een andere heldere lichtbron. Dit beschadigt uw ogen. Het is vooral gevaarlijk wanneer u rechtstreeks door de lens naar de zon kijkt.
2. Laat het objectief niet zonder lens of niet op de camera is bevestigd. Dit om te voorkomen dat de lens de zonnestralen samenbundelt, hetgeen zou kunnen resulteren in brand.

Voorzorgsmaatregelen betreffende de behandeling

Als het objectief van een koude omgeving naar een warme ruimte wordt gebracht, kan er condens op de lens en de interne onderdelen ontstaan. Om condens te voorkomen, raden wij u aan het objectief in een luchtdichte plastic zak te doen voordat u dit van een koude omgeving naar een warme ruimte brengt. Neem het objectief uit de zak nadat dit geleidelijk is opgewarmd. Ga op dezelfde wijze te werk wanneer u het objectief van een warme ruimte naar de kou meeneemt.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van EF50mm f/1,0L USM en EF85mm f/1,2L USM

- Behandel deze precisielenzen met zorg en bescherm ze tegen plotselinge schokken en misbruik.
- Voordat u de lens opbert in zijn koker, moet u de zonnekap op de stofkap plaatsen en de lens in de stand "∞" zetten.

1. Het objectief bevestigen en verwijderen

Raadpleeg de handleiding van de camera voor informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.

- Nadat u het objectief hebt verwijderd, plaatst u het de achterkant naar boven en om krassen op het lensoppervlak en de contactpunten te voorkomen.
- Als de contactpunten vuil of bekrast zijn of als er vieze vingervormen op zitten, kan dit resulteren in corrosie of een gebrekkige elektrische verbinding. Dit kan een foutieve werking van de camera en het objectief tot gevolg hebben.
- Als de contactpunten vuil zijn of als er vieze vingervormen op zitten, kunt u ze met een zacht doekje schoonmaken.
- Zet de stofkap op het objectief wanneer u dit verwijdert. Om de stofkap juist te bevestigen, lijnt u de lensbevestigingsmarkering uit met de O-markering op de stofkap en draait u de stofkap naar rechts. Volg de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde om de stofkap te verwijderen.

2. De scherpstelmodus instellen

Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.

Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF (M). Gebruik vervolgens de scherpstelling om scherp te stellen.

Instellen van het scherpstelbereik (voor EF50mm f/1,0L USM)

Met deze lens kunt u kiezen tussen twee bereiken voor automatische scherpstelling.

- 0,6 - ∞ : van de kortste scherpstelfstand tot oneindig.
- 1 - ∞ : van 1 m tot oneindig.

3. Scherpediepteschaal

De scherpediepte is de afstand vóór en achter het scherpstelvlak van het onderwerp dat nog steeds scherp in beeld is. De scherpediepte wordt aangegeven door het gebied tussen de lijnen van de scherpediepteschaal onder de afstandeschaal. De cijfers de schaal zijn F-waarden. Bijvoorbeeld, als de opnameafstand 1,5 m en de diafragma f/11 is bij gebruik van de EF35mm f/2,8, strekt het scherpstelbereik zich uit van ongeveer 1,2 m tot 2,8 m.

• De scherpediepteschaal geeft de afstanden bij benadering.

4. Infraroodmarkering

De infraroodmarkering corrigeert de scherpstelling wanneer een zwart-wit infraroodfilm wordt gebruikt. Stel handmatig scherp op het onderwerp en corrigeer dan de afstandinstelling door de scherpstelling naar het bijbehorende infraroodmarkering te draaien (C). Gebruik ook een rood filter wanneer de foto maakt.

- Zet de scherpstelmodus op MF (M) en draai aan de scherpstelling om af te stellen.
- De positie van de infraroodmarkeringen is gebaseerd op het gebruik van een film met een maximale gevoeligheid van 800 nm en een rood filter (zoals Wratten 87).
- Neem de instructies van de fabrikant in acht bij gebruik van infraroodfilm.

5. Zonnekap

EF15mm f/2,8 Vissenoog lens (Ingebouwd)
EF24mm f/2,8, EF28mm f/2,8, EF35mm f/2, EF50mm f/1,8 (los verkrijgbaar)

EF50mm f/1,0L USM, EF85mm f/1,2L USM (meegleverd met het objectief)

Bevestig de zonnekap om strooilicht uit de lens te houden en optimale resultaten te bereiken met de EF50mm f/1,0L USM en de EF85mm f/1,2L USM. Bevestig de zonnekap zoals wordt aangegeven in de afbeelding.

• Bij de EF15mm f/2,8 vissenoog lens is de zonnekap ingebouwd.

- Om de zonnekap op het objectief EF24mm f/2,8 te bevestigen, lijnt u de bevestigingspunctenmarkering op de zonnekap uit met het rode punt op de voorkant van het objectief en draait u vervolgens de zonnekap naar rechts tot de rode punt op het objectief overeenkomt met de stopmarkering op de zonnekap.

6. Filter (los verkrijgbaar)

Het filter wordt op de voorkant van het objectief geschroefd.

- Er mag slechts één filter tegelijk bevestigd zijn.
- Als u een polarisatiefilter nodig hebt, gebruik dan een Canon PL-C polarisatiefilter.

Filterhouder voor EF15mm f/2,8 vissenoog lens

Dit objectief wordt vervaardigd met een ingebouwd gelatinefilterhouder aan de achterkant. U kunt het filter eenvoudig insteken door het op dezelfde afmetingen (31 mm × 31 mm) als de witte haakjes te snijden en het vervolgens in de houder te schuiven.

* Gebruik met EOS-1.

• Wanneer u de EF50mm f/1,0L USM gebruikt, worden de hoeken van het beeldgebied iets donkerder. Dit heeft geen invloed op de foto.

• De lengte van het objectief is de afstand van het bevestigingsvlak tot aan de voorkant van de lens. Tel hier 21,5 mm bij op voor de lensop en de stofkap. (Tel hier 16,8 mm bij op voor de EF15mm f/2,8 vissenoog lens.)

• De opgevoerde grootte en het gewicht zijn enkel voor het objectief, tenzij anders vermeld.

• Wijzigingen in de technische gegevens en het ontwerp van het product voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

Canon

EF-objectief

EF15mm f/2,8 Fisheye
EF24mm f/2,8
EF28mm f/2,8
EF35mm f/2
EF50mm f/1,0L USM
EF50mm f/1,8
EF85mm f/1,2L USM

Bruksanvisning

Terminologi

- 1 Avståndsskala
- 2 Infrarött index
- 3 Skärpediepteskaal
- 4 Avståndsmarkering
- 5 Fokuseringsring
- 6 Fokuseringsomkopplare
- 7 Objektivmonteringsmärke
- 8 Kontakter

Tack för att du köpt ett Canon objektief.

△ Säkerhetsföreskrifter

1. Titta aldrig mot solen eller andra starka ljuskällor genom objektivet eller kameran. Det kan leda till synskador. Att titta direkt på solen genom objektivet är speciellt farligt.
2. Låt aldrig objektivet ligga i solen utan linsskyddet påsat, oavsett om objektivet är monterat på kameran eller ej. Detta är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

△ Försiktighetsåtgärder vid hantering

Om objektivet flyttas från ett kallt ställe till ett varmt kan det bildas kondens (gimma) på linsytan eller inuti objektivet. För att undvika kondensbildning under sådana förhållanden kan du stoppa objektivet i en lufttät plastpåse innan du flyttar det från den kalla till den varma miljön. Vänta sedan tills objektivet gradvis värms upp innan du tar ut det ur plastpåsen. Gör på samma sätt när du flyttar objektivet från ett varmt ställe till ett kallt.

Försiktighetsåtgärder för EF50mm f/1,0L USM och EF85mm f/1,2L USM

- Dessa precisjonsobjektief ska hanteras varsamt samt skyddas mot stötter och vårdslös användning.
- Sätt på motljustskyddet på dammskyddet och ställ fokuseringsringen på "∞" innan objektivet läggs i dess väska.

1. Montering och avmontning av objektivet

Se kamerans bruksanvisning för närmare anvisningar om hur man sätter på och tar av objektivet.

- Ställ objektivet med den bakre änden upp när du tar ut det, för att undvika repor på linsytan och på de kontaktarna.
- Om kontaktarna blir smutsiga eller repade, eller om det kommer fingeravtryck på dem kan det leda till rostbildning eller dåligt kontakt. Det kan i sin tur medföra att kameran och objektivet inte fungerar som de ska.
- Om kontaktarna blir smutsiga eller om det kommer fingeravtryck på dem så torka rent dem med en mjuk duk.
- Sätt på dammskyddet när du tar av objektivet. Sätt på det på rätt sätt genom att passa ihop objektivmonteringsmärket med O-märket på dammskyddet och vrid medurs. Utför samma procedur i omvänd ordning för att ta av dammskyddet.

2. Val av fokuseringsläge

Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att ta bilder med automatisk fokusering

Ställ fokuseringsomkopplaren på MF (M) för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.

Inställning av fokuseringsområdet (för EF50mm f/1,0L USM)

Objektivet har två områden för automatisk fokusering.

- 0,6 - ∞ : Från näravståndet till oändligt.
- 1 - ∞ : Från 1 m till oändligt.

3. Skärpediepteskaal

Skärpediepten är det avstånd framför och bakom motivet i fokus som blir skarpt. Skärpediepten markeras med områden mellan linjerna på skärpediepteskaalen under avståndsskaalen. Skalans siffror är F-värden och hänvisar till bländaröppningen. Om avståndet till motivet exempelvis är 1,5 m och bländaren står på f/11 med EF35mm f/2,8, blir allting från kring 1,2 m till 2,8 m i bilden skarpt.

- Skärpediepteskaalen är bara ett riktmerke.

4. Infrarött index

Det infraröda indexet används för att korrigera skärpställningen för svartvit infraröd film. Fokusera på motivet för hand, och justera sedan avståndsställningen genom att vrida fokuseringsringen till motsvarande infraröda indexmärke.

Använd även ett rödfilter för att ta bilderna.

- Ställ fokuseringsomkopplaren på MF (M) innan du fokuserar med fokuseringsringen.
- Det infraröda indexet position är baserat på en hösta känslighet på 800 nm och ett rödfilter (t.ex. Wratten 87).
- Var noga med att följa tillverkarens anvisningar när du använder infraröd film.

5. Motljustskydd

EF15mm f/2,8 Fisheye (Inbyggd)
EF24mm f/2,8, EF28mm f/2,8, EF35mm f/2, EF50mm f/1,8 (säljs separat)

EF50mm f/1,0L USM, EF85mm f/1,2L USM (medföljer objektivet)

För bästa bildresultat ska du alltid använda motljustskyddet på EF50mm f/1,0L USM och EF85mm f/1,2L USM för att förhindra störande justrar i bilden.

- Sätt på motljustskyddet på EF24mm f/2,8 genom att passa samman motljustskyddets passningsmärke med den röda prickken fram på objektivet. Vrid sedan motljustskyddet medurs tills den röda prickken passar samman med motljustskyddets stoppmärke.

6. Filter (säljs separat)

Det går att montera filter på filtergången fram till på objektivet.

- Endast ett filter kan monteras.
- Om du behöver ett polariseringsfilter så använd Canons PL-C polariseringsfilter.

Filterhållare för EF15mm f/2,8 Fisheye

Objektivet har en gelatinefilterhållare i bakänden. Gelatinefilter monterar genom att klippa till det till samma mått (31 mm × 31 mm) som de vita markeringarna och sedan sätta i filteret i hållaren.

* Användning med EOS-1.

• Vid användning med EF50mm f/1,0L USM kan bildens höjd i sökaren bli en aning mörka. Detta påverkar inte bilden som tas.

- Objektivets längd är uppgett från monteringsytan till objektivets framkant. Lägg till 21,5 mm om linsskyddet och dammskyddet ska räknas med. (Lägg till 16,8 mm för EF15mm f/2,8 Fisheye.)
- Stoken och vikten gäller enbart själva objektivet, om inget annat anges.
- Rätt till ändringar i produktens specifikationer och utseende förbehålles.

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder 11 Ingebouwd gelatinefilterhouder 12 Ingebouwd gelatinefilterhouder

1 Ingebouwd gelatinefilterhouder 2 Ingebouwd gelatinefilterhouder 3 Ingebouwd gelatinefilterhouder 4 Ingebouwd gelatinefilterhouder 5 Ingebouwd gelatinefilterhouder 6 Ingebouwd gelatinefilterhouder 7 Ingebouwd gelatinefilterhouder 8 Ingebouwd gelatinefilterhouder 9 Ingebouwd gelatinefilterhouder 10 Ingebouwd gelatinefilterhouder